

پر شنبه — ۱ ایلول ۱۹۲۷

جلد: ۸

دردنجی سنه — نومرو ۹۲

اداره خانه :

باب عالی جاده سنده اقدام

یوردی یاننده کی بناده

خصوصی دائره

صاحب و مدیری

محمد مسیح

ملی مجموعه

آبونه شرائطی: سنه لکی ۲۵۰

آلتی آیلغی ۱۲۵، فوق العاده

نسخه لرایچون ۳۰۰ و ۵۰۰

غروشد.

مجموعه مزهیت نتیجه طبعی تنسیب

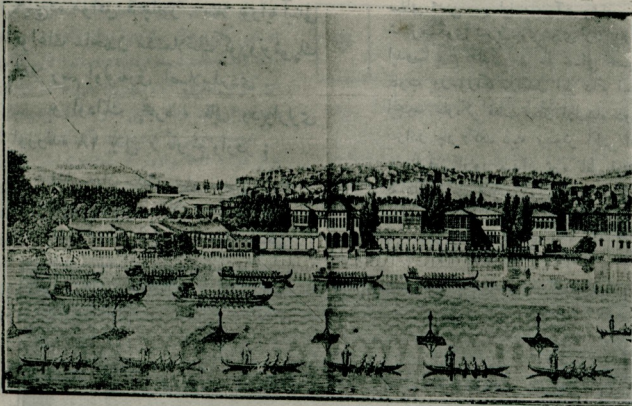
ایدلمه بن ازلر اعاده ایدلمز.

هر آياك برنجی داره بشنجی کونلری هیقفار ، علمی ، ادبی ، اقتصادی ، صرئی مجموعه در .

آینالی قواو قصری

— ۳ —

دیوانخانه نك اورتا قبه سته یکی اولمغه برابر پك قیمتدار بر آویزه آیدلمش اولدیفنی واسکیدن بوسالونده ارکان سدرلری و مندرلری موود بولوندیغنی، لاکر صوك تعمیره بوزولمش دییه او کوزل فاشلی سدرلرک سوکواب یرلرینه صندالیه، قنابه و تونون مپهلری قوندیغنی، فقط بو یکی موبیلیاتک چوق نظره جالب بر چرکیلتک وردیگنی اولجه یازمشدق. یکی بر قصر یابارسق شهه رزکه بو شکله یاپماز. او

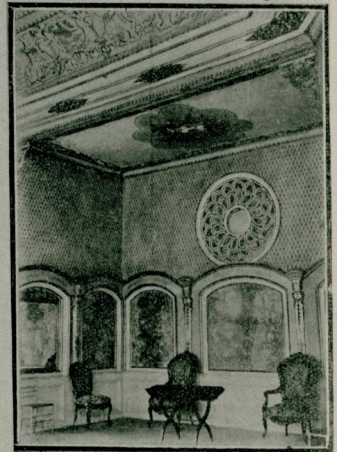


آینالی قواو قصرینک خلیج ساحلندن کورونوشی [۱]

ایچنده برمرمر حجره و دیوارند. آنادولین روم ایلییه سالارله کیشی کوسترن یاغلی بویا برنابلو وارد. رام علی سامی پک بحیره موزه سی مدیری ایکن بواثری چوق امک صرف ایدرک وازره رگ وجوده کتیرمشدر.

[۱] (پانوراما نك صاغ گوشه سنده اوق میدانده موضوع بحث اولان اجداول چشمه سیله یاغیه ایچنده وسطج مرتفع اوزرنده خاص اودا کوشکی و ترسانیه دوغرو ساحلده متمد اولان قصر وینه بوسرایه عائد نفرطک کورولمکدهدر.)

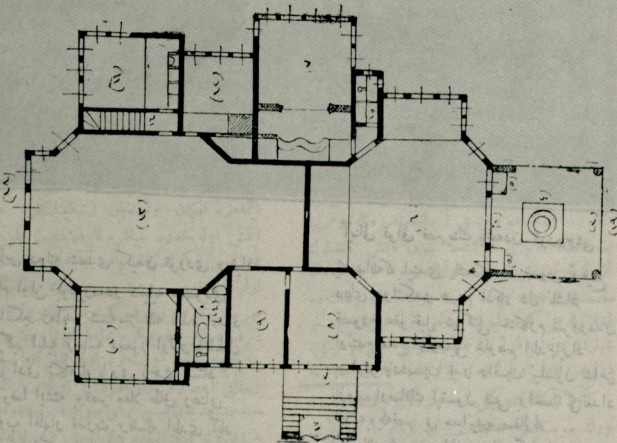
بو صالونک صاغ وصالنده ایکی اودا وارد. صاغده کشر وانی در. سکن مقاله مزده رسمی واردی. بو، صوله نسیله چوق زینتلیدر. یاننده واسع بر ممشا وارد که موصلوق، آیتاطاشی پک مملدر. قنابارتمه کولار و چیچکلر وارد. بوتون بو کوزل شکلر برمرمر حک ایدلمشدر. بو اودا اسکیدن سدرلی امش. بول ضیالی، فرح و مرربی طوای فرق العاد زینتی و تذهیبی در.



معمار هادی پک قارشه سی

آینالی قواو قصری دیوانخانه سی
یانده آینا کورولمکدهدر

زمان ایستدیگمز طارزده سوله مک - قه در. بو بنا مادام که اسکیدر؛ پک اوزون بر ماضیسی وارد. اونی قوتلوق و سائر ایه سوله مک نظر لر مز خوش بر تائیر بر اقیو. بوسالونده آینا و بحیره لر دن ماعدی بحیره یرلرینه مراق اولوق اوزره صوما کی برمرمرلر وارد. کرک بوزلرک و کرک بخیر دلرک آرالری روقوقو طرزنده قنابارتمه تزیینات ایه بزمه ممشدر. بوزلر بالیزی در، و آرالری لاجورد در. والحاصل بو صالون، بالخاصه توصیف ایدماز درجه ده کورلدر.



آینالی قواو قصری دیشکله معروف خاص یاغیه کوشکی ابلانی

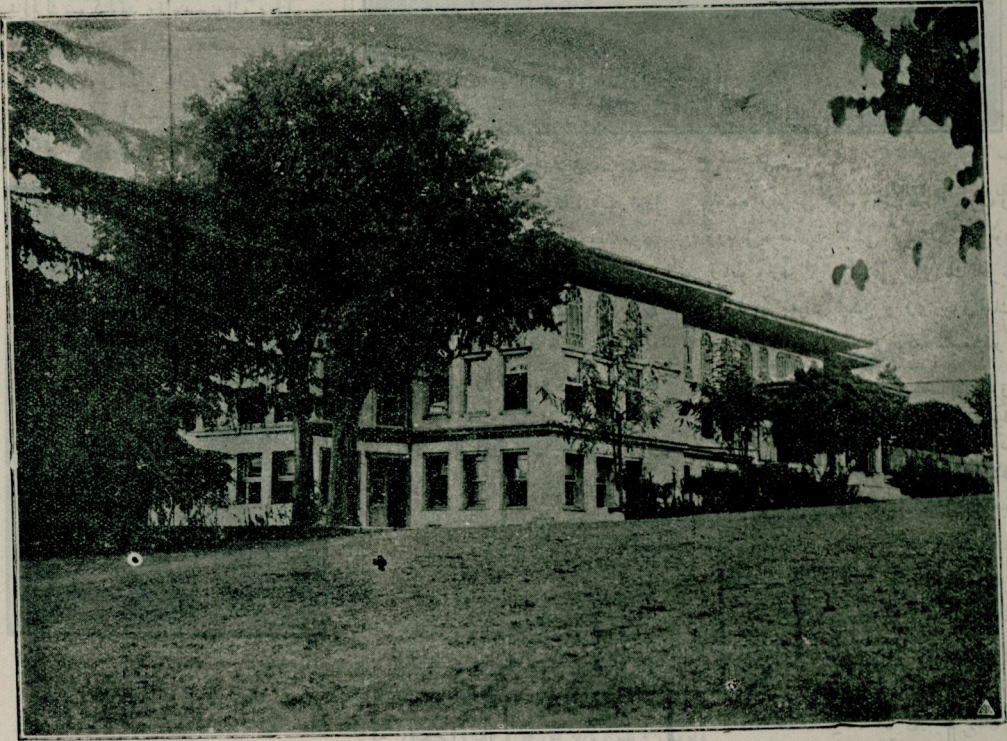
- ۱ — ۲ — مدخل؛ ۳ — اوستی قبهلی و بیاض بویلی و زمینی مرمر، اطراف آجیق قسم؛
- ۴ — حوض و سلیمیل؛ ۵ — مرمر سدرلر؛ ۶ — فوق الماده مزین دیوانخانه؛ ۷ — فوق الماده مزین تحت اوداسی؛ ۸ — ۱۲ مزین اولیان اودالر؛ ۱۳ — بسط و اوزون صالون؛ ۱۴ — ۱۵ — تشار؛ ۱۶ — آت قنابه این مردیون؛ ۱۷ — طاشلق مردیون (اوستی قبالی)؛ ۱۸ — ساحل طرف؛ ۱۹ — اوق میدانده ناظر قسم

يازشدر . بو شرواني اودانك بوك وقاي
اوستي فوق الماده زبنتي واوبالي در. سدرلرك
پننديكي بردي مرمركلرك آلتندكي
قهوه حجره لري پك نفيس برصورتده تاحندان
اويوش و تذهيب ايدلشدر . يازيلر صوك
تعميرده دقتله دوزه اتيلمه مش و بوزولمشدر .
سديرلر يرينه قونان قاپلر بدلي ذوق قاجيرمشدر .
ديكر اودا وصالونك طواونلري يوز

اولور جاي ظهور مرغ عفا بيضه فولاد
صفای صحنی سیر ابله مرآت رویاده
شاعر مشكوي شیرین جوی شیری ترك ایدر فرهاد
ایدوب برج خلدن مهر عالم حسی تحسین
كلوب يوز سورمه دريادن ايلر دائم استمداد
ايچنده جلوه كر قطب زمان اول شاه دوراندر
سزاند چار ركن ديه بردوش ايلش اوتاد
بومنا فهم اولور ميدان تيره ناظر اولقندن
كه دائم قوس قدرت زور بازوسين ايدر سزاد
نشانكاه ايليوب خدمتده قائم اهل معنای
ايدر احسانه دائر مصرع برجسته لر انشاد

مع مافيه يو ، اودانك باپليشي اعتباريله
هيچده موافق قاجاور . مثلا بورايه آينالي
قواغك ساحلدن شتملاتنك كورونوش پك
اعلا رسم اولونه رق اصلاييليردي .
بو اودانك بجره ، قاي و ديوارلري
اوزرنده ۱۸ ييتلي بر تاريخ واردر :

شهنشاه جهان سلطان سليم معدك امتداد
كاولدر ايلين جله عبادي غصدن آزاد
سرور دهر ايله پك اندر اسه مائل اولمشكن



آينالي قواق قصرينك باغچهدن كورونوش

سنه اول تكرار تعمير اولونمش و ساسده بر
حاله افراغ اولونمش و طارانلر ياغلي بوي
موشامبالزله اورتولمشدر . لرلر حصيرلي
و بجرملر چيفت قياقلي و آلچيدنلر . دوشه ممل
هر اودا وصالونده مع لاسف صنداليه و ماصه دن
عبارتدر . هر اوداده بوك و حجرملر موجوددر .
بويوك حجرملر ديكر صالونك يان و بويوك
اودالرنده در ، يان باغچيه آجياير قاي اوداسي
و ياننده اوافاق اوداده بو قودر . بو حجرملر
يكي و علي الماده بو يامشدر . مزين ديوانخانه نك

محمد الله كه ايتدي پك نگاهده قدرتي ترفيع
دعای دولتكدر مردم اذكار دل نكشاد
قصودم عفو قبل شوكتي خنكلام سرورمدين
اونتمد منح و توصيفي خلوصم ايلدم ايراد
بو اواز يادشمسين قدر دانسين نيلسون شاعر
يازوب اوصافك ايتسون قني براحتي ك تعداد
هميشه بوله قصر بي مدائيد صغاله
ايده الله عمر و دولتك رشك آور اجداد
ديدم تاريخن اوق ميداني خولاييله غالب
مبارك پادشاه عالم بو قصر نوايجاد
۱۲۰۶

زمين لاجورد ، يازي تعلق و آتوله

اساس دولته شمدی يكيدن قوردی برنياد
نظام اولن بولدر يره در دنياه مقصودی
جهانكبر زماندر شهسيز الله ايده امداد
نظر كيم ايله برجايه معمور اولور في الحال
هان ادق نگاهيله يا پري زجت استاد
خصوصا ايشته بو قصر ممل طاق رعناي
ايدوب اظهار قدرت بر نسله ايلدي آباد
نه قصر اما كه حيرت بخش نظار خيال انديش
اكر رنك بهاري سوزسه تصور ايدم سز بهزاد
نه قصر اما كه مقنورك خسرو نقش ديوار ي
نظامي انتظامي داستان خلدي ايلر ياد
نه قصر اما كه دوشه ساينندن تربيت كانه

مؤلفه ادبانه نموده

آلحاق کراز دالی
آلته یشیل خالی
خی یاره قلوو شدور
بی یامد یا علی
§
شوکیدن آتلیدیر
صورك بغدادلیدیر
هرکان یاری صور
یوقادر طالیمدیر ؟

اوستی قورشون ایله ویدیکر قسملر کیمه بدایه
اورتولور آیینی قواغک حال حاضرده قمتلی
قسملری اوزون اوزادی به تفصیلات و بر یکمز
دیوانخامی ایله صاغدی کی شروانی اوداسیدر.
بوخاص اودالر کوشی آیینی قواغک مشتملانتک
یک کوچوک بر داتر سیدر .

اوجونخی سلمه عهدنده استابوله کلهرک
بوراده رونه سانس معاریسی اوزرینه بر
جوق اثرلر یابان وهمشیره می خدیجه سلطانه
دقدردار بورنده لسطاط آباد سرانی برینه
مکف بر سرای یابان وبالاخره سلطانه
فراترجه درس ورن معارمه نابغ استابوله
بولوندی مدتیج بر جوق برلرکده قرو کیلرخی
آتش وونلری غراووله یک مشرر
صنعتکارله پلیدی مشرودت جلدن مرکب
قوجه بر آلبوم وجوده کتیرمشدر .

ایشته بو آلبومه ، جدأ مشترق اولان
بو استاد معمار آیینی قواغک رسمیه
قومیشدر . بومنظره قرضی ساحلن کورو
نوشدر ، اونک بر اورنکی برورایه نقل
ایتک امکانی حاصل اولدی ، اوشتملانی
بالاخره ذیلر اولارق نشرایده حکم . معافیه
مراقی اولانلر موزه دارالقون کتبخانه
لرنده تدقیق ایدیبلرلر .

خاصی : ۱۰ اکتوبر ۱۹۲۷
د. ا. س.

موسیقی

شرق و غرب موسیقی [۱]

[۱] اجرا ایدلیدی تقدیرده شرطنه شهسز
دقت ایدلشدر . فی الحقیقه مینودی موسیقینکده
هیچ دکیسه غرب موسیقی قادار ای افاده
ایلمهسی لازمدر ، ناکه ضرر و زیاندر برعیایه
تجلی قالین . حالیکه یک نادر برینه کتیربان
شرطایشته بودر دینله یلیر : یابوده (د. بوسی) نک
ولاشویرغ) لک کوچوک برارچاسنی اجر ایدله یامک
ایچون ساعترجه بورولور . حالیکه برشرق برارچاسنک
اجرا . نده داهایغیمین رنر بیلیک ایله کتفا اولور .
بومعله حقزدر ، چونک شرق صنعتی بشتان غرب
صنعتک دونه قوتی دیمکدر . آریجه تورک صنعتی
پوتون بارلاقانی ایله و نظراً کورو یاسنتی قارشینه
چهاره یلکه صنعتکارلر دن نیرد نتیجه سنده واری .
برآز اول یچی چن غره غوار نقیسی تکرار
اله آلمه ، چونکه اونک تورک نقیسی ایله آرزده
اوله برمشانی وارد . کوچوک کلیسه لده ،
آیین نقیسی ای برطرده اجرایی ایچون لزومی
صنعتکارلری برآرایه کتیرمه مک فلا . امکان لفته
بناء ، ال آلتنده بولان عنصرلر اکتفا بهجوریت
واردور . ایشته کلیسه خارجده ایکن ساز زلفانی
ایله تقیه بالیشیق اولان بویکینی درجاده کی
مقتلرلده ، آچنلرده دخی کندیلرینه سناز ایله
رفت ایدله سته لزوم کوسیدرلر . بالتیجه ،
نظرباچیلر ، بویکی مسئله نک حل اوغرنده خیلی
قفا باطلایدلر . مقتلرک برزفاتی ایله حایه کورمک
حسرتی طعنه ایرایه چی قاعدور مجموعی ترتیب ،
وعنی زامنده بورقاعتک خلک شکلی یک فضله
بوزمایه چی برشکاده امانی تأمین ایچون آگاهی
یوقاری برعسرتی برزمانه احتیاج کوردلر . وهر
برده ک کالی درجه ده مقننر مقتلر موجوددکیسه ،
اوراده (بلن شان) . سنازه رفت ایتک غادنی
تأسیس ایتشدر ، که بولند برخی قایلیدلر ده روقدر .
بوتاریخ استفاده لیدر ، چونکه شرق نقیسی
اوززنده تجربایندیلر آهنگچلک تشبیلرله متوازی
کیدر . تورک مینودینی زنکینشدر مک و غرب
صنعتک تأیری آلتنده جوق قاش مقتلرک
اقتدارلر بعضی اعتبارلرله وموقعه خفته مک
مقتلرله اوده بریده تورک بارچالریک زلفاته ده
بایلا یلیدی کورولور . بوجرهرک جونی عییمز
شیلرد وحتده کزدر . برطاقلری ایله خیلی موقتلی-
دزلر . فقط اولرکده ، یانوک مساوی اعتداله
[۱] [مقاله نک یکن نسخه مزده کی ایکلر قمنده ،
تورک موسیقینی محافظه اتمک لزومی ، شرطی
وسیلری ؛ تورک موسیقینک فقیر دکیل ساده
اولدینی ، علمی قمتک غرب قانولک کلیسه
موسیقیندن یوسککی ، اسکی بسترلرک
آهنگلر سندن هیچ برقاده حاصل اولمایه چی
آکلا یلمش و ، نام برصنعت اتری ایجر ایدلیدی
تقدیرده کندی گندیته یتز دینلهدی .]

انطباق مجبوریتی آلتنده مقاملرنک تبدلر اوغرامش
اولماسی کی یوک برایونفوزلی واردور . غره غوار
آهنگلرک کلاملری بزم مازور و مینور بزم بکره دلر-
ای کونو تطبیق ایدله یلیدی شی ، شرق نقیسی
موضوع بحث ایکن حتی تجربه یله ایدله سز ،
شوحالده شرق قانلرک آهنگلرک سته امکان
یوقدر ؟ البته واردور ، آهنگلرک بیلر اولماسی
مجبوریدر . فقط ، بوراده ، تمایزیدن اعتباراً
اله آلتنه چی باشند بشته برایش موضوع بختدر .
غره غوار نقیسنک آهنگلرک سته نام برعصره احتیاج
کوسیدر کی کورولدی ، تورک قانلرک آهنگلرک سته نک
احتیاج کوسیدر کی زمانی ایسه بشتانخمنه امکان یوقدر .
هرحالده ، بالخاصه بواهنک مسئله سنده ، غربی
تقلیدن چکینمایدلر . باقار اوده نمن : غرب
موسیقینی برقاع عصرن بری انجذاب (attraction)
حادثه لری اوزرینه تأسیس ایتش بولونور : «صو
دیمینانت» مدیانه ایتز ، «سانسیل» تونیک
چقار . «مقام» لرده ایسه بواجبه قوتلری باهر
یوقدر ، ویا وارسده یک فرقلی برشکده ددرلر ؛
شوحالده تورک آهنگی آوروپا آهنگی کی a priori
بازله یاز . بولند صوکره ، مسئله فی التاج خوسونده
الائی اصول و قوتلر بوی آرمونی اوله چی خاطره
کلیسه سده - چونکه بونده جابزه قانونلریک بری
یوقدر - ، بوا قارشیده شوعا عرض واردور :
تاریخاً ، قوتلرک ، بر (تقلید) لر اوپونی وغایت
اوزون قمتلرک زلفاتی صورتله باشلامشدر (که
شیدر کی تکاملی ده بوا دادر ایدیور) ، و بالتیجه
بواصولکده تورک قانلرک تطبیق امکانزدر .
شوحالده ، غربیک تورک موسیقینی اوززدمکی
تأیری یک آرز شلرله منحصردر (بالخاصه باسلامامی
لازم کلن جهنک تعیننه) ، و شرق آهنگینک
ایجادی بولنده کی مثبت مساعی نک هم کندی
صنعتلرنک بولن اسرارونه هم ده غرب موسیقینک
تکمیل مانابه واقف شرق موسیقینک سترینه بیرایقامسته
مجبوریت کندی . آریجه ، شوشیده کسندک
اوزایه بیچاره ، تورکر کندی موسیقیلرک
مقدراتی بری صنف صنعتکارلر ایتش ایتله دلر .
فقط شوکاده اینانیلرک نتیجه برکره
بولونقدن صوکره تورک صنعتی بوکون شه
آهنگلرک امکان بولوتان زنکینلرک نصاحب
آتش اوله جقدر ، خالره قایلناین : یکن برصنعت
دورمی تکرار باشلاماز . یکیدن برآسوفیا ایتش
اولوتایه جقدر . تورک موسیقینک حال حاضرده کی
فهرستی مجموعی وجوده کتیرن بشلور ، بسترلر ،
شرقلر ، الخ . برکره داهای بارچایه جقدر . فقط
ینه اویشورلر اوبسترلر اوشرقبر موسیقینکی
برحانی احضاره بارایاجقدرلر ؛ اوله برحال ، کهرجه
خند شیدر بیدن هیچ بری سوله نه سده ، هر حالده
هر اعتبارله فوق الماده وغایتله می برشی اوله جقدر .
ایشته ، بوکون بونجه کیسه لک استحقاق ایدر کی ،
فقط بیک برصنعت چیکلر ستنک قمتدار
تخلی بری وجوده کتیرن اوزواللی مین مینی خلرک
محو اولغه بیراقیده اسنک اساسی لزوم واهمین
بورادن ایلری کلیر .
تقریرتک تمایز بربریک عینی اولان ایکی نقطه